

# St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



# كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

## Sunday of the Fathers of the First Six Ecumenical Councils

أحد آباء المجامع المسكونية الستة الأولى

Today we commemorate those luminaries who participated in the first Six Ecumenical Councils held between 325 and 681. While there were Seven Councils, this feast was established before the last was convened in 787, making this an old feast, indeed! Councils are convened for a particular purpose, generally – and always with the guidance of the Holy Spirit – to clarify and develop doctrine in the face of heresy. Councils also address matters of Church discipline and regulation. As we read on our eparchial website: “THE IMPORTANCE OF COUNCILS: The council – whether local, regional or ecumenical – reflects a basic understanding of Church in the Christian East. The Church is the ‘communion in the Holy Spirit,’ a community infused with the life-giving presence of the Spirit of God.” On this day, and every day, bless and thank God for that infusion.

**Prior week's donations:** \$1213 (including all cash, checks, and electronic deposits). Our weekly expenses run about \$1500. We appreciate your generosity.

**URGENT!** We need all members of St. Jacob's to go into your record in Flocknotes and update your information. You can locate your record by your email address, cell phone number, or name. We have many records with missing information. If you have not yet joined Flocknotes please text **STJAC** to **84576** or check your email and click on the button in the email we sent last week. You can visit <https://stjacobmelkite.flocknote.com/> and access your own record and update the information. Your cooperation is greatly appreciated.

### How can you join in the mission and vision of St Jacob's, the only Melkite community in San Diego County?

First, by participating in the life of our community and attending our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please pray for the well-being of our Melkite mission. Third, your financial support is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously to Sunday collections, mail your donations to PO Box 231328, San Diego, CA 92193, or visit our new donations web page: <https://stjacobmelkite.org/giving/donate> for electronic giving options. May the Lord bless you for your much needed support!

**Remember in your prayers:** All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Suha, Suad, and Jamil Maria, Jessica Hana, Amal Haddad, Manuel Salazar, Matthew Medina, Samir Shamieh, Micheline Hagggar, Alice Boghos, and Nassim and Soumaya Nasser. And we remember all who have fallen asleep in the hope of resurrection, especially Peter Simoulidis.

July 20 is the **Feast of St Elias** – the traditional day of blessing cars. Therefore, we will **bless cars** today following Divine Liturgy. If you cannot make it for a good cause please contact Fr Shaun and we will make other arrangements to bless your chariot!

### Troparion of the Resurrection (Tone 6)

The angelic powers were around Your tomb, and the guards became as dead, and Mary stood at the tomb, seeking Your spotless body; Then You despoiled Hades without being tried by it, and You met the Virgin O Bestower of life. O Lord, who rose from the dead, glory to You!

### نشيد القيامة: (باللحن السادس)

إن القوات الملائكية ظهرت على قبرك، والحراس صاروا كالأموات، ومريم وقفَت عند القبر، طالبةً جسدك الطاهر. فسلبت الجحيم ولم تنلك بأذى، ولاقيت البتولَ واهباً الحياة. فيا من قام من بين الأموات، يا رب المجد لك.

### Troparion of the Fathers (Tone 8)

O Christ our God, you are above all glory, for you established our Holy Fathers as radiant stars on earth; and through them you led us all to the true faith. O Most Merciful One, glory to You!

### نشيد الآباء: (باللحن الثامن)

أنت أيها المسيح إلهنا فائق المجد، لأنك أقممت آباءنا كواكب على الأرض، وبهم هديتنا جميعاً إلى الإيمان الحقيقي. فيا جزيل التحنن المجد لك.

### Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

### طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

### Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

### نشيد الختام (القنداق): يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي،

ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنك صالحة، بادري إلى معونتنا، نحن الصارخين إليك بإيمان: هلمي إلى الشفاعة، وأسرعى إلى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

**Stichon:** Happy are those whose faults are taken away, and whose sins are covered.

**READING** from the Epistle of St. Paul to Titus

My son Titus, this saying is true, and in this matter, I want to insist that those who believe in God be careful to excel in good works; these are good and useful to people. But avoid foolish controversies and genealogies and quarrels, and disputes about the Law, for they are useless and futile. Avoid a factious man after warning him one or twice, knowing that such a man is perverted and sins, since he is condemning himself. When I send Artemas or Tychicus to you, make every effort to meet me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Help Zenas the lawyer and Apolos on their way, taking care that they lack nothing. And let our people also learn to excel in good works, in order to help cases of urgent need so that they may not be unfruitful. All my companions greet you. Greet those who love us in the faith. The grace of God be with all of you. Amen.

**ALLELUIA** (Tone 4)

O God, our ears have heard, our fathers have declared to us the deeds you did in their days, in the days of old.

**Stichon:** For you saved us from those who afflicted us and have put to shame those who hated us.

إفرحوا بالربِّ وابتهجوا أيها الصديقون، وافتحروا يا جميع المستقيمي القلوب

طوبى للذين غُفرتْ ذنوبهم، والذين سُتِرتْ خطاياهم

**الرسالة:** (تيطس 3: 8-15)

يا ولدي تيطس، صادق القول، وأريد أن تُفَرِّرَ هذه الامور، حتى يكونَ الذين آمنوا بالله ذوي اهتمام في القيام بالأعمال الصالحة. فهذه هي الحسنَةُ والنافعة للناس. أما المباحثات السخيفة والانساب، والخصومات والمماحكات على الناموس فأجتنبها، فإنها غيرُ نافعَةٍ وباطلة. ورجلُ البدعة، بعدَ الانذارِ أولاً وثانياً، أعرض عنه، عالماً ان مثلَ هذا قد زاع، وهو في الخطيئة يقضي هو نفسه على نفسه. متى ارسلتُ اليك أرتماس او تيخيكس بادر ان تأتيني الى نيكوبولس. لأنني عولتُ ان أشتو هناك. اما زيناس معلّم الناموس وأبلس، فجهزهما باعتناء لئلا يُعوزَهما شيء. وليتعلمَ ذوونا ايضاً ان يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجاتِ الضرورية، حتى لا يكونوا بدون ثمر. يسلمُ عليك جميع الذين معي. سلم على الذين يحبوننا في الايمان. النعمة معكم اجمعين. آمين.

**هللوا**

اللهم باداننا قد سمعنا، وابداننا أخبرونا بالعمل الذي عملته في

أيامهم، في الايام القديمة

خلصتنا من مضايقتنا، وأخرزيت مبعضينا.

**الانجيل:** (متى 5: 14 – 20)

**انجيل احد اباء المجمع المسكونية الستة الاولى**

قال الرب، انتم نور العالم، لا يمكن أن تخفي مدينة قائمة على جبل، ولا يوقد سراج ويوضع تحت المكيال، بل على المنارة فيضيء لكل من في البيت. وهكذا فليضيء نوركم قدام الناس، ليروا أعمالكم الصالحة ويمجدوا اباكم الذي في السموات. لا تظنوا اني أتيت لأنقض الناموس والأنبياء. اني لم آت لأنقض بل لأتمم. الحق أقول لكم: إنه إلى أن تزول السماء والارض لا تزول ياء واحدة أو نقطة واحدة من الناموس حتى يتم الكل. فكل من يخل واحدة من تلك الوصايا الصغرى ويعلم الناس هكذا، فإنه يدعى صغيراً في ملكوت السموات. وأما من يعمل بها ويعلم، فهذا يدعى عظيماً في ملكوت السموات.

**Gospel** Matthew 5:14-19, Page 330 (English) – Page 224 (Arabic)

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden. Neither do men light a lamp and put it under a bushel, but upon the lamp-stand, so as to give light to all in the house. Even so let your light shine before men, in order that they may see your good works and give glory to your Father in heaven. Do not think I have come to destroy the Law or the Prophets. I have not come to destroy, but to fulfill. For amen I say to you, till heaven and earth pass away, not one letter or one stroke shall be lost from the Law till all things have been accomplished. Therefore, whoever does away with one of these least commandments, and so teaches men, shall be called least in the kingdom of heaven; but whoever carries them out and teaches them, he shall be called great in the kingdom of heaven."

**Hirmos:** It is truly right ...

**Kinonikon:** Praise the Lord ...

**Post-communion:** We have seen the true light ...

**الأرمس:** انه واجب حقاً ...

**نشيد المناولة:** سبحوا الرب من السموات ...

**بعد المناولة:** إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

## SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:15 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church, 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123 Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772 Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

To report sexual abuse by clergy, parish personnel or volunteers of the Eparchy of Newton, please call the Victim Assistance Coordinator at 1-800-479-5910.

**Saint Jacob Melkite Catholic Church** is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop François. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

**St. Jacob Mission Statement:** To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Visit



Watch



Like



Follow

